

## Nieuwsbrief De Lichtbron 8- 15 oktober 2021



### Kerkdienst

**Zondag 10 oktober 9.30 uur** ds. Marjan Zebregs. Viering Heilig Avondmaal. Bevestiging/afcheid ambtsdragers.

Collecten: 1. De Tien: Stichting Westland4Gambia 2. PKN: JOP geloofsopvoeding.

### Komende diensten

Zondag 17 oktober 9.30 uur dr. Otto Kroesen, Delft

Zondag 24 oktober 9.30 uur ds. Bart Schoone, Poeldijk

### Bij de dienst van 10 oktober

Deze vierde zondag van de herfst vieren we het Heilig Avondmaal, bevestigen we twee nieuwe ambtsdragers (Ed van der Schoor als ouderling-pastoraat en Franny Vogelaar als diaken) en nemen we afscheid van twee ambtsdragers (Ria Jongerius als ouderling-pastoraat en Pieter Sekeris als diaken). Een feestelijke eredienst dus, voorbereid met de vier voornoemde ambtsdragers.

Graag wil ik de mensen die thuis meevieren, vragen om een stukje brood en een glaasje druivensap klaar te zetten. Net als de vorige keer zal ik de kerkgangers naar voren vragen om een schoteltje met brood en druivensap op te halen bij het liturgisch centrum. Als iedereen weer zit, eten en drinken we gelijktijdig van het brood en de wijn van het Koninkrijk van God.

Er zijn vandaag drie korte lezingen: Exodus 3: 11 t/m 14, Efeziërs 4: 11 t/m 13a en Jakobus 1: 5 en 6a.

Graag nodig ik kinderen van de basisschool van harte uit om naar De Lichtbron te komen, omdat we voor jullie tijdens de kerkdienst een mooi programma hebben van een klein uur: Kindernevendienst PLUS. Kinderen, die dat willen kunnen aanwezig zijn bij het bevestigen en afscheid nemen van ambtsdragers.  
*Ds. Marjan Zebregs*

### Aanstaande zondag kindernevendienst plus (4-12 jaar)

Het thema is Rainbow, de duif van Kerkinactie. Hij reist de hele wereld over om te zien waar mensen hulp nodig hebben. We volgen Rainbow zondag naar Colombia en hij vertelt wat hij daar heeft gezien.

Tegelijkertijd gaan we zelf knutselen en zaadjes poten.

Er is niet meer elke week kindernevendienst.

Vanaf nu is er 1 x per maand een kindernevendienst plus. Het is voor de kinderen gezelliger als ze tegelijkertijd in de kerk zijn en met elkaar een eigen dienst kunnen hebben. De volgende data zijn 14 november en 12 december. Na het 'Welkom' en 'Bemoediging en groet' gaan de kinderen naar hun eigen ruimte en voor de 'Zegen' komen ze terug in de kerk. Tussendoor kunnen die kinderen, die dat willen, ook bij de bevestiging van de ambtsdragers zijn.



## Van de diaconie

Op 10 oktober vieren we het heilig avondmaal. Dat betekent voor de eerste collecte weer aandacht voor een project van **De Tien**. Vandaag: Westland4Gambia. Dagelijks bezoeken de tandartsen voor deze stichting de scholen in Gambia. Er is een vaste standplaats en een mobiele tandzorgpraktijk om de schoolkinderen van hun gebitsproblemen te verlossen. Daarnaast zijn er ook ambulances,



taxibusjes en personenauto's om noodzakelijk vervoer mogelijk te maken.

Eerst werden de vrijwilligers/tandartsen ingevlogen, sinds is er al een vaste bezetting en is de praktijk overgedragen aan plaatselijke artsen.

De kinderen krijgen poetsinstructie, en worden -zoveel mogelijk- twee keer per jaar gecontroleerd. Ook worden tandenborstels en tandpasta uitgedeeld.

Voor dit bijzondere project wordt uw bijdrage gevraagd. Van harte aanbevolen!

De tweede collecte is een landelijke inzameling voor **JOP**. Christelijke ouders vinden het belangrijk om het geloof door te geven aan hun kinderen. Maar hoe doe je dat? En kan de plaatselijke kerk hier een rol bij spelen? Uit gesprekken met ouders blijkt dat zij bij de geloofsopvoeding graag willen samenwerken met de kerk. Jong Protestant, de jeugdwerkorganisatie van de Protestantse Kerk, helpt kerken daarom om er te zijn voor gezinnen, onder andere door samen na te denken over materialen en over de rol van de kerkdienst bij geloofsopvoeding.

Beide collectes worden van harte bij u aanbevolen.

## Uit de gemeente

Deze week heb ik geen specifieke namen, maar u weet vast wel wie u kunt verrassen met een telefoontje, een kaart of een bezoekje, ook – of misschien wel juist – als er geen directe leeftijds- of gezondheidsredenen is. (MZ)

## Agenda

10 oktober 9.30 uur Kindernevendienst-Plus

11 oktober 10.30 uur koffiedrinken in de pastorie

25 oktober 19.30 vergadering kleine kerkenraad

27 oktober 10.00 uur koffieochtend voor ouderen in De Lichtbron

30 oktober 14.30 uur presentatie nieuwe Bijbelvertaling NBV21

2 november 10.00 uur gespreksochtend in De Lichtbron

14 november 9.30 uur Kindernevendienst-Plus



## SAVE THE DATE

Wat?.....Kliederkerk

Wanneer?.....31 oktober 2021 15.00u - 17.00u

Waar?..... Basisschool Pieter van der Plas

## **Binnenkort meer nieuws!**

### ***Welkom op de koffie***

Aanstaande maandagmorgen, 11 oktober, is er vanaf half 11 weer koffiedrinken in de pastorie.

Vooraf aanmelden is niet nodig. De hond is in mijn werkkamer.

### **Bijeenkomst over nieuwe bijbelvertaling**

Bent u ook zo benieuwd hoe de Bijbel is vernieuwd?

Ter gelegenheid van de verschijning van de NBV21 is er in ons kerkgebouw op zaterdagmiddag 30 oktober a.s. een programma rond de presentatie van deze nieuwe bijbelvertaling. De NBV21 is een herziening van de Nieuwe Bijbelvertaling uit 2004.

Vanaf 14.30 uur bent u van harte welkom. Opgeven is niet nodig, Voor autovervoer, bel: 0174-294940.

Het programma is nog niet definitief, maar dit mag u verwachten:

- \* presentatie van de NBV21 in woord en beeld, gevolgd door een kringgesprek.
- \* een bijbelkennis-quiz wordt georganiseerd, evenals
- \* een tentoonstelling van verschillende uitgaves van de Bijbel.

Onder het genot van een drankje en een hapje wordt de middag afgesloten. Reserveer deze dag!

Als u thuis nog een bijzondere Bijbel heeft en u wilt deze beschikbaar stellen voor de tentoonstelling, wilt u dan per mail of telefoon contact opnemen met Beitske Bosker ([bosker@kabelfoon.nl](mailto:bosker@kabelfoon.nl) of 0174-294720).

### **Kinderkerstmusical 2021**

Heel fijn dat we dit jaar weer een 'ouderwets' Kinderkerstfeest kunnen vieren!

De vraag is dan ook: doen jullie weer mee?

Welke musical we tijdens de kinderkerstviering gaan uitvoeren houden we nog even geheim, maar het wordt natuurlijk weer een heel leuke, met vrolijke liedjes en een mooie boodschap erin!

De feiten op een rijtje:

- De musical is voor en door kinderen in de leeftijd van 4 t/m 12 jaar (basisschoolleeftijd).
- Uitvoering in De Lichtbron op 24 december 2021, 19:00 uur
- Start repetities 7 november, met uitzondering van 5 december
- Oefentijden: op zondag van half 7 tot half 8. De kleinsten oefenen thuis.

Geef je snel op via [kinderkerstmusical@caiway.net](mailto:kinderkerstmusical@caiway.net), we vinden het superleuk als jij er ook bij bent!

Groeten van Team Kinderkerstmusical

### **Uit de pastorie**

Op de tweede zondag van oktober vorig jaar heb ik intrede gedaan in De

Lichtbron. Een week daarvoor was de afscheidsdienst in De Goede Herder in Valkenburg ZH. In de tussenliggende week zijn we verhuisd van Valkenburg naar Wateringen.

Toen stond mijn werkkamer zo vol met dozen dat mijn bedbank er niet horizontaal in paste. Nu hoef ik 'alleen' mijn boekenkasten nog goed te ordenen.

Toen hadden we een oude, bescheiden schuur. Nu hebben we een nieuwe, royale schuur, waarin onze zoon Reinout en ik bijna dagelijks een potje tafeltennissen.

Toen kende ik een beperkt aantal gemeenteleden. Nu heel veel meer.

Toen was het aantal bezoekers van de eredienst door corona beperkt. Nu niet meer.

Toen lagen vele activiteiten stil vanwege de coronamaatregelen. Nu zijn al die activiteiten weer opgestart naast enkele nieuwe activiteiten, zoals koffiedrinken in de pastorie.

Toen woonde mijn moeder nog in Valkenburg. Nu al bijna elf maanden in Wateringen.

Toen hadden we hond Branca, die we op 6 januari moesten laten inslapen. Nu hebben we hond Maya.

En zo kan ik nog lang doorgaan.

Het eerste jaar in 'mijn' tweede gemeente ligt nu achter mij. Ik kijk met een dankbaar en blij gevoel terug en ik kijk met een warm gevoel vooruit naar mijn tweede jaar in de protestantse gemeente De Lichtbron. Ik dank God dat Hij mij naar Wateringen-Kwintsheul-Wateringse Veld heeft geroepen!

*Ds. Marjan Zebregs*

### **De vlag gaat uit!**

Sinds de startzondag in september wappert de vlag van de Protestantse Kerk in Nederland elke zondag bij De Lichtbron. Bij speciale gelegenheden, zoals de Vredesweek, wappert er zondags een andere vlag.

Dit voorjaar kwam in de kerkenraadsvergadering de vraag hoe we als geloofsgemeenschap ons beter kunnen presenteren in de samenleving. Eén van de suggesties was een vlag als zichtbaar teken van onze aanwezigheid en welkom aan de kerkgangers.

Na overleg is besloten om het logo van de PKN te gebruiken. In het logo van de Protestantse Kerk zijn een kruis en een duif in een prachtige stralenkrans te zien; betekenisvolle, rijke, christelijke symboliek.

Als protestantse gemeente De Lichtbron zijn we onderdeel van de PKN en willen we ook uitdragen dat we een kerk met toekomst zijn, die leeft vanuit het Woord van God. Een kerk die gericht is op vrede, gerechtigheid en heelheid van de schepping. Ook een moedige kerk waarin onbevange, ontvankelijk, geïnspireerd en overtuigd wordt geloofd en geleefd. Enthousiast geloven dus. De vlag helpt een heel klein stapje bij het laten zien van onze bezieling.

Daarnaast wappert de Nederlandse driekleur op 27 april (Koningsdag), 4 mei (Dodenherdenking), 5 mei (Bevrijdingsdag) en 15 augustus (formeel einde van de Tweede Wereldoorlog).

*Harmke Verkerk*

### **Nieuwe jaargids**

Het wordt weer tijd voor het maken van een nieuwe jaargids van De Lichtbron. Daarom het volgende verzoek: als uw vermelding in de Jaargids 2020 niet juist is, wilt u dan de juiste gegevens mailen naar [scriba@protestantsekerk-delichtbron.nl](mailto:scriba@protestantsekerk-delichtbron.nl). (Adres)wijzigingen die u al eerder heeft doorgegeven aan de ledenadministratie of de scriba's, hoeft u niet nog een keer te sturen.

Als u niet wilt dat uw gegevens worden opgenomen in de jaargids, kunt u dat ook kenbaar maken via bovenstaand mailadres.

*Bert Bosker*

## **NBV21 - Bijbel voor de 21ste eeuw**

Deze maand verschijnt de NBV21. Daarom treft u in oktober elke week in de nieuwsbrief informatie over deze Nieuwe Bijbelvertaling voor de 21ste eeuw.

De NBV21 is de nieuwe Bijbel voor de 21ste eeuw. Het is de verbeterde versie van de Nieuwe Bijbelvertaling (NBV) uit 2004. Reacties van duizenden lezers zijn daarin benut, de nauwkeurigheid van de vertaling is versterkt, en nieuwe wetenschappelijke inzichten zijn toegepast.

In de jaren 90 van de vorige eeuw begon het project NBV: een groot project om een nieuwe standaardvertaling van de Bijbel te maken. Bijzonder was de breedte van kerken en stromingen die zich hieraan verbonden: Rooms-katholiek, protestants en joods. Nieuw was ook dat naast kenners van de bijbelse talen ook neerlandici en literatoren een grote rol speelden. Men vond elkaar rond de afgesproken vertaalmethode. Het resultaat was een sprekende tekst in eigentijds Nederlands, waarin het eigen geluid van ieder bijbelboek te horen was.

De komst van de NBV in 2004 was een mijlpaal. Het werd al snel de meest gebruikte vertaling. Tegelijk maakte de NBV veel los: vragen, discussie en talrijke suggesties ter verbetering. Dat kwam niet onverwacht. Het Nederlands-Vlaams Bijbelgenootschap had aangekondigd om na verloop van tijd een verbeterde versie te zullen maken waarin alle suggesties en reacties zouden worden meegenomen.

Dit gebeurde tussen 2017 en 2020. Een speciaal aangesteld vertaalteam toetste de complete Bijbel nogmaals aan de brontekst. De tekst werd bekeken vanuit het geheel en alle lezersopmerkingen werden meegenomen. Het leverde veel op. Zo bleek uit de reacties dat bepaalde vertaaloplossingen niet werkten of tot misverstand leidden. En over de hele linie won de vertaling aan consistentie, een betere zichtbaarheid van motiefwoorden en inhoudelijke verbanden, en iets minder invulling in de vertaling. Met 12.000 wijzigingen ten opzichte van de NBV biedt de NBV21 een verbetering op juist deze aspecten. De intrinsieke kwaliteit van de vertaling komt daarmee in de NBV21 nog beter tot haar recht. Zo vormt de NBV21 de afsluiting van een lang en intensief proces.

De Bijbel wordt gelezen als literair monument, inspiratiebron en heilige tekst. Daaraan wil de NBV21 passend vorm geven. Je ziet dat bijvoorbeeld terug in de hoofdletters in verwijswaarden naar God zoals in het Nederlands nog steeds gebruikelijk is. Je ziet het in de opener vertaling die de lezer ruimte laat en in de herkenbare tekstmotieven en verbanden die je brengen bij diepere betekenislagen.

Een goede vertaling is als een levende bron. In zo'n vertaling word je meegesleept door de verhalen, zijn de vreugde en de beklemming die uit de teksten spreekt invoelbaar, hebben redevoeringen overtuigingskracht en kunnen poëtische beelden de eeuwen overbruggen.

Ons taalgebied kent een veelheid aan tradities en de Bijbel speelt daarin op uiteenlopende manieren een rol van betekenis. Het is die – voor velen diepe – betekenis die de NBV21 voor lezers van vandaag voor het voetlicht brengt.

*Matthijs de Jong (NBG)*

## **Visie en missie van de Raad van Kerken in Nederland**

Fundamenteel is onze eenheid in Christus, die ons ook vandaag maakt tot zusters en broeders.

De Raad van Kerken is erop gericht de gemeenschap van kerken te versterken en dient als platform waar kerken zich samen beraden op de uitdagingen, die de samenleving stelt, zowel voor een aansprekende verkondiging van het Evangelie, als voor de maatschappelijke vragen en noden in de samenleving. De Raad is een aanspreekpunt voor de maatschappelijke organisaties, de media en de politiek.

Drie grote, met elkaar samenhangende, aandachtsvelden bepalen de agenda

van de Raad van Kerken

### **A Het gesprek over geloof en kerkelijke gemeenschap**

In de interkerkelijke verhoudingen is veel ten goede veranderd. De Raad van Kerken volgt de voortgang van de internationale oecumenische dialogen en maakt de resultaten daarvan in de Nederlandse context bespreekbaar. Daarbij hoort nadrukkelijk ook het programma van de Wereldraad.

De Raad wil ook geloofsverhalen doorgeven ter bemoediging en inspiratie.

### **B Maatschappelijke vragen**

De Raad van Kerken blijft zich richting de politiek inzetten voor een transitie naar een duurzame, rechtvaardige en vreedzame samenleving. Het gaat daarbij om een nieuwe levensstijl en een economie, die daaraan dienstbaar is. Samen met de lidkerken, stimuleert de Raad van Kerken ook lokale kerkelijke gemeenschappen om het gesprek hierover te voeren.

De Raad van Kerken blijft zich uitspreken voor een humaan en rechtvaardig vluchtelingenbeleid. Recent onderzoek laat zien hoe groot het wantrouwen is waarmee vluchtelingen, die in ons land om asiel vragen, bejegend worden.

De verwachting is dat de armoedeproblematiek en de tweedeling tussen rijk en arm zal toenemen. In samenwerking met andere organisaties, zet de Raad van Kerken zich in voor de bestrijding van armoede en ongelijkheid.

Ook blijft de Raad zich inzetten voor de vredesopdracht van de kerken: de nieuwe bewapeningswedloop; inclusiviteit, zoals de bestrijding van (institutioneel) racisme, seksisme en homofobie; vrijheid van godsdienst en levensovertuiging; en mensenrechten en technologiebeleid.

### **C Interreligieuze samenwerking**

De Raad van Kerken neemt deel aan verschillende gremia voor interreligieuze samenwerking.

Dit biedt kansen om gezamenlijk op te trekken en in de publieke ruimte het gesprek te voeren over de religieuze en levensbeschouwelijke dimensies van vragen, die de samenleving als geheel betreffen. (MZ)

## **Hondenoppas gezocht**

Tot op heden hadden we nauwelijks oppas voor onze hond Maya nodig, omdat Rolf vier dagen thuis werkte, Reinout flexibel was en zo nodig verlof kon opnemen en ik ook veel thuis werk. Vanaf half oktober gaat Rolf twee dagen per week op kantoor werken en Reinout is van baan veranderd. Daarom zoeken we een hondenoppas voor als ik overdag weg moet voor een (wat langer) bezoek, een vergadering of een uitvaart.

Onze hond Maya is van 'gemengd ras', ongeveer kniehoog en anderhalf jaar jong. Maya is geboren in Griekenland en door mensen in Nederland geadopteerd. Na een half jaar hebben die afstand van Maya gedaan. Via het asiel in Zandvoort hebben we Maya sinds april van dit jaar in de pastorie. Maya heeft een lief karakter, maar is ook onzeker met een stukje verlatingsangst. Dat uit zich soms in blaffen. Maya hebben we regelmatig een uurtje alleen kunnen laten. Inmiddels heeft Maya het diploma van de Westlandse puppycursus gehaald. Dus ze kent de basiscommando's. In november begint haar (en onze) vervolgcursus.

Wie wil af en toe op Maya passen, uiteraard na een periode van kennismaken en opbouwen?

Of weet u misschien iemand die dat zou willen doen? Graag overleggen we dan over wat voor allebei de fijnste plaats is van oppassen, bij ons thuis of juist liever niet en tegen welke vergoeding.

Ik ben benieuwd naar de reacties!

*Marjan Zebregs*

**Van de redactie**

Protestantse gemeente De Lichtbron, algemene informatie

Predikant: ds. Marjan Zebregs, [predikant@protestantsekerk-delichtbron.nl](mailto:predikant@protestantsekerk-delichtbron.nl) of (06)28103371.

Scriba: Harmke Verkerk-de Vries, telefoon (0174)294940,

[arie.harmke.verkerk@gmail.com](mailto:arie.harmke.verkerk@gmail.com) en Bert Bosker, telefoon (0174)294720, [boskerfriso@gmail.com](mailto:boskerfriso@gmail.com)

[www.protestantsekerk-delichtbron.nl](http://www.protestantsekerk-delichtbron.nl)

Uw kopij a.u.b. in Word inleveren, donderdag vóór 19.00 uur via [nieuwsbriefdelichtbron@gmail.com](mailto:nieuwsbriefdelichtbron@gmail.com).